

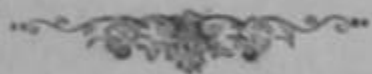
EL ORDEN SOCIAL

Semanario católico de intereses sociales, pero no políticos
 CON APROBACION ECLESIASTICA

Año V ❀ Heredia, sábado 13 de abril de 1907 ❀ N.º 258

LA EDUCACION

Librería y Papelería de Manuel V. Blanco



Siempre se encuentra en esta Librería surtido completo de Artículos de Escritorio, útiles escolares y gran variedad de objetos religiosos como imágenes, medallas, rosarios etc., etc.

¡¡OJO!! Ya llegó el Cuaderno de Escritura Vertical, por Próspero Calderón, editado por esta Librería
 AVENIDA CENTRAL. SAN JOSE.

APROVECHEN

Por no poderla administrar personalmente vendo la máquina de aserrar que fué del Presb.º Sandoval, situada en San Mateo, en las márgenes del Río Machuca, como á 45 metros del puente de la Calle Real para Puntarenas.

Se encuentra en muy buen estado y produce bastante cada día.

HIGINIO SANDOVAL

A V I S O

A las personas que tengan que poner altares de Corpus en el presente año que tengo dos en pintura al oleo, con paisajes en tela, y en mader; las personas que lo necesiten pueden entenderse con el que suscribe

Pedro Lizano

Heredia, enero 12 de 1907.

“EL ORDEN SOCIAL”

DIRECTOR:

Presbítero Rosendo de J. Valenciano

EDITOR Y ADMINISTRADOR:

Luis Cartín G.

SECRETARIO:

Eduardo Chaverri

Calle del Carmen N.º 31 Apartado N.º 32.

Este periódico se publica los sábados. La suscripción por trimestre vale 75 cts; el número suelto, 10 cts.

SANTO EVANGELIO

El de esta dominica es del capítulo X, versículos 11 á 16, según San Juan.

En aquel tiempo, decía Jesús á los fariseos: Yo soy el buen Pastor. El buen pastor sacrifica su vida por sus ovejas. Pero el mercenario y el que no es el *propio* pastor, de quien no son propias las ovejas, en viendo venir el lobo, desampara las ovejas y huye; y el lobo las arrebatá y dispersa el rebaño. El mercenario huye, por la razón de que es asalariado, y no tiene interés alguno en las ovejas. Yo soy el buen Pastor, y conozco mis ovejas, y las ovejas me conocen á mí. Así como el Padre me conoce á mí, así yo conozco al Padre; y yo doy mi vida por mis ovejas. Tengo también otras ovejas

que no son de este aprisco, las cuales debo yo recoger, y oirán mi voz, y *de todas* se hará un solo rebaño y un solo Pastor.

CONSIDERACIÓN

Comentando este pasaje San Agustín, dice que el *aprisco* es la Iglesia; las *ovejas* son los fieles, y especialmente los escogidos; la *puerta* es Jesucristo; el *portero* es Dios mismo, que recibe á todos los que entran por Jesucristo, esto es, en su nombre, por su orden, y por el movimiento de su espíritu; los *verdaderos pastores* son los que entran en la dirección y régimen de estas ovejas por vocación de Dios, y les dan el pasto espiritual por el celo de su gloria y por el bien espiritual de ellas; los *jornaleros* son los que las dirigen y apacientan por intereses temporales; los *ladrones* son los que sin vocación legítima se entrometen en el régimen de los fieles, porque no entran por Jesucristo.

Las otras ovejas que el divino Pastor anunciaba que habría de recoger y llevar al aprisco de su iglesia, eran los gentiles que no pertenecían al aprisco israelítico; pero llamadas por el buen Pastor compondrían con los judíos un solo rebaño, bajo la dirección de un solo Pastor, Jesucristo vida nuestra.

Ocurrencia típica

“*La materia no existe, no es sino la forma de la energía:*” Así nos contaba un amigo nuestro que le habían replicado en no sabemos que discusión científico literaria: y para confirmar la aceptación que dan ciertos *dilletantes* á ese disparate, tuvimos nosotros el inmerecido honor de escucharlo, mondo y lirondo en otra reunión de pseudo-filósofos de nuestra tierra.

—¿Creen Uds. en la materia? nos decían. Eso es ya idea rancia del siglo anterior, propia de gentes atrasadísimas.

—Muy bien, replicamos, aquí viene de molde, ante ese esperpento de Uds. aquello de que *un clavo saca otro clavo*. Hace poco vagaba en el mundo con aires de triunfo, el desequilibrio mental de Compte con su *positivismo* unido al grosero materialismo de otros cuantos *hombres-máquinas*, pero hoy Uds. pretenden darle un bofetón á Compte y á sus amigos con esa necedad mayúscula de que “la materia no existe, que es solo la forma de la energía.”

—Déjense Uds. de bromas. Uds. no están al tanto de los *avances*, de los *envíos* y de tantos *otros desgastes* de la corteza de la *ignorancia* filosófica.

—Bien, vamos a la prueba: ¿Qué entendéis vosotros filosofillos cajeteros por materia?

—Burrrrr.....la agregación de moléculas.

—Y moléculas qué son?

—Agregaciones de átomos.

—¿Y átomos?

—¿Átomos? Átomos son las partes más pequeñas de la materia.

—¿Oh, con que habláis de partes?

—¿Y qué es lo que puede partirse?

—La materia.

—Luego ha de existir para que la podáis dividir.

—Pero es que la materia es la energía.

—Y ¿qué es energía?

—Energía es una manifestación del movimiento.

—Y decidme, ¿podéis mover, ó podéis concebir el movimiento sin cosa que se mueva?

—¿O es que os figuráis que el movimiento es solo una elucubración de vuestra mente sin existencia real?

Sois bárbaros para disparatar.

Si la energía es movimiento ha de haber algo que se mueva ó de otro modo el movimiento no existe.

Ese algo inerte á quien la energía

mueve es la materia; ó al menos lo que las gentes cuerdas llaman así.

Decid benditos, cuando afirmáis que la materia es la forma de la energía ¿qué expresáis con la voz *forma*?

—¿Forma? ¿Forma....?

--Pues eso digo yo que ni sabéis lo que significan las palabras y tenéis el cuello bastante ancho para empecinaros con lo que no entendéis.

Llámase en sana filosofía *forma*, lo que determina á la materia para que sea esta especie de compuesto natural y no otra.

Cuando pues decís que la materia es la forma de la energía es lo mismo que si afirmáreis que materia es lo que determina al movimiento á ser este compuesto natural y no otro; y sostener estas afirmaciones se llama en filosofía moderna, ser *loco*.

Para conclusión puede establecerse que esa pseudo tésis: "La materia es la forma de la energía" ó es invención de algún charlatán que goza con los alambicamientos de palabras sin sentido ó es el primer destello de un cerebro en vía de reembrandecimiento.

El P. Montsabré

En su retiro del Havre, ó más bien destierro, en donde pasó los últimos años de su vida, ha entregado su alma á Dios el ilustre dominico P. Montsabré. Su fama de orador elocuente, probada con sus notables conferencias que durante veinte años predicó en Nuestra Señora de París, ha salvado los límites de su patria, hasta lograr renombre en el extranjero. Y sin embargo, los jacobinos franceses no respetaron ni su ancianidad ni sus méritos científicos, sino que le arrojaron de su convento, obligándole á vivir de la limosna pública, él, que había distribuido, con generosidad de apóstol, la

instrucción religiosa á miles de necesitados. Descanse en paz el valiente apolo-gista y cantor de las glorias del Catolicismo!

Muerte de un embaucador

Juan Alejandro Dowie cesó de vivir el 9 de marzo próximo pasado en los EE. UU. de A.

Ese hombre que dióse á sí mismo el título de Elías II y profeta enviado por Dios para reformar la humanidad, es el ejemplo más fresco del mal que puede causar entre los hombres el principio protestante del *libre examen* y *libre conciencia*. Sin ese principio, imposible le hubiera sido hallar á tantos secuases que tuvo y que según parece pasaban de 25,000.

Dowie era riquísimo, tenía una fortuna que no bajaba de 20 millones de dollars. Aunque no soltaba un ochavo, él vivía y sostenía á su secta con lo que se agenciaba en donativos y limosnas, item más el diezmo que cobraba á sus prosélitos pudientes.

A expensas de todos ellos construyó su Ciudad de Sión cerca de Chicago y en ella para habitación suya un suntuoso alcázar.

Sus demandas de dinero eran incansantes. Se le vertían millones en las manos y él pedía siempre más.

Denunciado como un explotador de tontos por Voliva, á quien él había hecho su lugarteniente general, vióse al fin abandonado por muchos de sus antiguos discípulos, pero ya cuando miles de familias le habían entregado con documentos legales sus haberes para ver e reducidos á padecer hambre, mientras él vivía con lujo subarítico y se paseaba al rededor del mundo seguido de su corte como ni el más opulento monarca oriental.

Es cierto que algunas veces tuvo se-

rias contrariedades. En 1904, por ejemplo, llegó de paseo á Londres seguido de lo que él llamaba su *ejercito del Cielo* y no le fué posible hallar alojamiento decente en esa gran ciudad. Todos los hoteles le cerraron sus puertas y no fué eso sólo sino que la gente se amotinaba en las calles contra el pseudo-profeta y sus conversos. Al fin no le quedó más recurso que levantar de allí sus tiendas más que de prisa.

En Nueva York, durante una procesión triunfal, le robaron á su señora un valioso anillo, percance que puso á Elías II de un humor de todos los diablos. Otra vez lo *chamarriaron* enviándole como donativo un voluminoso fajo de billetes de banco y al hacerlos cambiar en una transacción resultó que eran falsos en su totalidad!!

Ese reformador del mundo la echaba además de hombre impecable, pero fué acusado de favorecer la poligamia entre sus secuaces y de haberlos animado á ella con su propia conducta.

Ya ven nuestros lectores como entre los yankees hay *tontos* más *tontos* que los nuestros, porque lo que son los de aquí no se dejarían desplumar tan fácilmente como los prosélitos del célebre Elías II.

Señales de falsa piedad

Buena señal es que vayamos á novenas y funciones religiosas; pero si con la misma facilidad se va al baile, á la zarzuela inconveniente ó diversión peligrosa y aun escandalosa, señal es de que la frivolidad mundana corroe el alma cubierta con la cicatriz del pietismo.

Bueno es que se usen muchos devocionarios y se reciban en la casa buen número de revistas sanas; pero si al mismo tiempo no disminuye la suscripción á periódicos hipócritas ó descaradamente impíos; si, por el contrario, siguen muchos

que se llaman católicos sosteniendo con su dinero á esa prensa reprobable, es señal de que la llaga de las malas lecturas ha ahondado, aunque cubierta con la cicatriz de las buenas.

Bueno es tener á honra ir con el fraile ó con el sacerdote por la calle; pero si al volver la esquina, me junto con el libre pensador como con un amigo, con el masón como con un compañero, con el indiferente como con un compadre, los admito en mi tertulia sin reparo *ó les confío la educación ó mejor dicho PERVERSIÓN de mis hijos ó hijas (!)*, señal es que lo mismo me da ser amigo de Jesucristo que de Judas ó Pilatos, y que, por tanto, crece la llaga del latitudinarismo, cubierta con la capa de la buena crianza ó conveniencia ocasional.

C R O N I C A

—La Semana Santa en San José fué muy hermosa. Los monumentos estuvieron dos preciosos y los demás regulares. El que en la Catedral pusieron las señoritas María Joaquina Iglesias y Clara Daun, fué brillante. La urna que guardaba el Santísimo estaba colocada en medio de una glorieta y ésta puesta en un jardín de flores artificiales preciosas, valiosísimas y todo iluminado con profusión de luces de cera y eléctricas. Sobre la urna volaba una graciosa tortolilla blanca con una espiga dorada en el pico y en actitud de entrar en el Sagrario; emblema de las almas candorosas llenas de fe y amor que á menudo comulgan á Jesús Sacramentado y son sus íntimas confidentes. El otro monumento hermoso fué el de la Soledad, que no era otra cosa sino el estreno del trabajo emprendido por el señor capellán canónigo don Ricardo Zúñiga para complementar el altar mayor de mármol.

—En la Administración de Correos de esta ciudad, hay cartas rezagadas para

Maximino Morales, Esperanza Flores, Alfredo Solís, Rafael Seiger, Roberto Benavides, Manuel Arias, Elías Artavia, Julio Corneli, María Sáenz, Amalia Cárdenas, José Ana Alvarez, M. F. Th. de Sairán, Rosalina Morales, José Coronado O., Braulio Ramos, Josefa Gutiérrez y una tarjeta para Mercedes Leitón.

—Hemos recibido informes de que el Domingo de Ramos le dió un fuerte vahido al señor Cura del Naranjo Presbítero Carvajal al tiempo que celebraba el Santo Sacrificio de la Misa, poco tiempo después de pasado el primer Evangelio. Fué alzado casi muerto y trasladado á su casa en medio de la mayor consternación de sus feligreses que tan entrañable cariño le profesan. No obstante, aliviado un tanto, pudo verificar en su mayor parte las ceremonias de la Semana Santa, las que no dejaron de ser bien concurridas por las magníficas autoridades civiles del cantón y religioso pueblo naranjeño. Vaya nuestra felicitación al Presbítero Carvajal por su actividad y notable mejoría obtenida en estos últimos días.

—A la filarmónica de San Rafael donó un nuevo instrumental el Supremo Gobierno.

—En Grecia hase desarrollado una epidemia de tifoidea que tiene alarmados á los habitantes de esa ciudad.

—Inauguróse el domingo anterior en San José el bonito salón de catecismo de la Soledad, construido gracias á la iniciativa del Presbítero Canónigo Licdo. don Ricardo Zúñiga.

—En la tarde del domingo anterior, como estaba anunciado, se verificó en la Plaza de Flores el match de foot-ball entre los jugadores del Club Alfonso XIII de San José y los del primer team del Club Cristóbal Colón de esta ciudad.

Los jugadores josefinos vestían uniforme rojo y blanco y los heredianos verde y blanco.

Empezada á las 4 p. m. la lid con ardor por los dos bandos contendientes, habrían trascurrido dos minutos cuando los heredianos hicieron un *goal* que les dió el triunfo, pues ni en el resto del primer tiempo ni en el segundo, nadie volvió á hacer *goal* alguno.

No obstante haber sido reñidísima la partida, los jugadores todos se distinguieron por su sugesión al reglamento.

En la noche los alfonsinos fueron obsequiados por sus vencedores con un banquete en el Hotel Polo. En él reinó la mayor cordialidad y buen humor de todos los asistentes.

A las 10 p. m. regresaron á la capital en el mismo tren expreso que los había traído, los jugadores del Alfonso XIII complacidos, según ellos mismos manifestaron, de la exquisita cultura con que fueron tratados por sus adversarios.

A nosotros mucho nos place el consignarlo así, felicitando al mismo tiempo á los miembros del Club Cristóbal Colón por su triunfo.

—El 10 de marzo ppdo. se bendijo en la villa del Naranjo un magnífico Viacrucis, donado por el señor don Vicente Castro y su finada esposa. Revistió gran solemnidad ese acto. Será el Viacrucis aludido una obra que perpetuará el nombre de sus donadores en los anales de la parroquia naranjeña.

—El Director de este semanario encuéntrase actualmente de temporada veraniega en Los Espinos, preciosa finca de nuestro amigo don Javier Jara. Que pase días muy felices en unión de su familia que también ahí le acompaña.

—Noticias de la guerra tenemos éstas:

El Presidente Bonilla de Honduras, no obstante contar con escasos elementos, continúa sosteniéndose en Amapala. (No resultó cierta la primera versión de que se había internado en territorio sal-

vadoreño.) La inesperada actitud de Bonilla ha dado mucho que pensar á todos los que se mantienen á la expectativa de los sucesos centroamericanos. Se hacen muchas congeturas para en lo porvenir. Algunos les parece entrever un nuevo y complicado embrollo ó por lo menos una nueva faz de la guerra.

Los hechos hablarán.

—Con el mayor placer damos publicidad al siguiente telegrama recibido por el señor Presidente del Club Obrero Cristóbal Colón el 8 del actual:

"Club Alfonso XIII agradece el cariñoso y nunca olvidado recibimiento y desde aquí envía un hurra Club Cristóbal Colón y un viva la clase obrera. El Presidente del Alfonso XIII."

—Postrado en cama, enfermo de algún cuidado, encuéntrase don Nicolás Cartín G. Elevamos al Cielo nuestros fervientes votos por su restablecimiento.

—Mañana, á las 4 p. m. habrá en la Plaza de Flores un match de foot-ball entre el Club Independiente y el segundo team del Cristóbal Colón.



—A las 2 de la tarde del martes último dejó de existir en la capital, después de una larga y dolorosa enfermedad, D^a MERCEDES FLORES DE JIMÉNEZ, esposa del distinguido periodista católico Lic. don Carlos María Jiménez.

Su fallecimiento ha conmovido hondamente á la sociedad josefina de la que era la bella y joven dama ornato por sus muchas virtudes y magnánimo corazón.

Aunque ha muerto en plena juventud, nos deja elocuente testimonio de su constante labor doméstica y social. Era amante esposa y cariñosa madre que educaba á sus hijos en las máximas cristianas y que edificaba á la sociedad con su ejemplo en la práctica del bien.

Su entierro verificado al siguiente día fué una elocuente manifestación de pésame que no puede menos de llevar algún consuelo á la estimable familia hoy de luto.

El Orden Social al enviar á ella la expresión de su más sentida condolencia, eleva al Cielo fervientes oraciones por el alma de la finada, cuyas virtudes es de creer que el Eterno haya recompensado ya con premio inmortal.

ENTRETENIMIENTOS

Logogrifo numérico.

1 2 3 4 5—Nombre femenino.

3 4 3 5—Flor.

5 3 5—Parte de ave.

35—Artículo.

3—Número romano.

Solución á la charada del número anterior: *Gaviola*. Unica solución exacta recibida: señorita Basilia Zeledón (Grecia) á quien se le envió el premio. Solución que llegó tarde al anagrama del número anterior: Amparo G. de Murillo.

CORRESPONDENCIA

DE SAN PEDRO DEL MOJÓN.

—La Semana Santa en ésta fué una digna conmemoración de la Pasión de Nuestro Señor. El sermón que el Presbítero Dr. Trejos predicó á las 4 de la tarde del Viernes Santo puede considerarse como una verdadera filigrana de la oratoria. Este sacerdote se esforzó cuanto pudo en dar la mayor solemnidad posible á todos los actos. No dejó de hacerse ningún oficio sino que al contrario, desde la Semana de Lázaro se principiaron á celebrar Viacrucis cantados y algunas pláticas sobre la Pasión. La asistencia fué numerosa, tanto á los oficios como procesiones.

—Aprovecho la oportunidad para indicar que la pintura de la iglesia interior y exteriormente está al terminarse. ¡Con cuánta satisfacción verá el barrio concluido este trabajo!

—El señor Cura Trejos se encuentra enfermo de bronquitis á consecuencia del excesivo trabajo de la Semana Mayor. Hacemos votos por su pronta mejoría, é igualmente por la del Presbítero don Andrés Fuentes que también se halla algo quebrantado de salud.

CORRESPONSAL.

4 de abril de 1907.

Imprenta de Luis Cartín G.

LA BIBLIA

y otras literaturas antiguas
en el Siglo XIX

*Obra publicada en inglés por Townsend,
Profesor de la Universidad de Boston*

Traducción para "El Orden Social" por
Manuel Pasos, Doctor en Derecho

(Continúa)

*Sir William Thompson condensa la
opinión moderna.*

La Biblia en cada una de sus páginas declara: que quien ha dado esa vida antecedente es el Hacedor de todas las cosas, la Inteligencia suprema llamada Dios; y la ciencia moderna, ó hace esta confesión, ó enmudece.

La breve investigación que ahora seguiremos comprenderá el lapso desde el origen de la tierra hasta la historia de las formaciones subsiguientes. Es claro que está fuera de nuestra intención el tratar de todas las materias que se relacionen con la geología de la Biblia y aun el discutir las en su plenitud. Un tratado de esa naturaleza, por de contado, exigiría volúmenes de muchas páginas. Para el objeto que nos proponemos nos parece lo mejor, transcribir las opiniones de aquellos que son jueces en estas materias. Y, verdaderamente, ante todos los hombres pensadores, y dadas las circunstancias, este argumento de autoridad quedará justificado.

*Opiniones de hombres eminentes,
acerca de la geología de la Biblia.*

La primera proposición que hay que establecer es esta: Si bien es cierto que la Biblia no se escribió para enseñar la ciencia geológica, también lo es que, de un modo general, especialmente en los primeros capítulos del Génesis, se halla registrada la historia geológica de nuestro globo; y, según el testimonio que dan

hombres eminentes como pensadores científicos, no hay errores en el registro que ella ha hecho. Véanse los siguientes testimonios que presentamos como pruebas.

El finado profesor Silliman de Yale College dice: "Lo que nos refieren la geología y la astronomía y lo que nos dice la Biblia, bien leído y bien entendido, se halla todo en perfecta armonía."

El Canciller Dawson, sujeto que ha dedicado á estas materias la más paciente y profunda atención, expresa el resultado de sus investigaciones, respecto de lo que se ha llamado la geología de Moisés, con estas palabras: "El orden de la creación, tal como lo refiere el Génesis aparece intachable á la luz de la ciencia moderna, y, muchos de sus detalles presentan la más notable conformidad con los resultados alcanzados por los ciencias hasta en nuestros propios días."

Palabras semejantes, aunque no tan explícitas, son las del finado profesor Benjamín Peirce de Harvard College: "La ciencia y la religión, dice, han nacido de un mismo tronco y su linaje no está dividido contra si mismo. Hay y habrá un aparente conflicto entre ellas; pero es de origen humano, y no nace de la grandeza, sino de la escasez de conocimientos."

El profesor Arnaldo Enrique Guyot, cuyo nombre está inscrito en casi todas las más notables asociaciones científicas del mundo, hablando de la armonía entre los registros de la Biblia y los que nos ha dejado la naturaleza respecto de la creación, se expresa así: "Para una inteligencia sincera y no sofisticada debe parecer evidente: que los grandes contornos esbozados por Moisés son los mismos que la ciencia moderna nos permite trazar hoy. La misma divina Mano que levantó el velo del futuro ante los ojos de Daniel y de Isaías, rasgó el velo del pasado ante los ojos del autor del Génesis, permitiendo que su mirada penetrase hasta las primeras edades de la creación. Moisés ha sido el profeta del pasado, como Daniel, Isaías y otros han sido los profetas del porvenir."

(Continuará)

Alfredo Jiménez T. Escultor y Pintor

(200 varas al Sur de la plaza principal
de San Ramón).

Ofrezco mis servicios al público en todo lo que se relacione con el divino arte. Hago encarnaciones secas y con brillo, trabajos en dorados, laneados y toda clase de esmaltes. Tengo 18 años de práctica en el arte, trabajo toda clase de esculturas, grandes y pequeñas, á gusto de mis clientes, voy á cualquiera de los pueblos á ejecutar el trabajo que me encomienden. Mi aprendizaje lo debo al que fué don Manuel Rodríguez.

Alfredo Jiménez T.

San Ramón, 4 de noviembre de 1906.

RECOGED sellos usados de correo

para el sostenimiento de los niños pobres, futuros misioneros de la Escuela Apostólica de Belén.

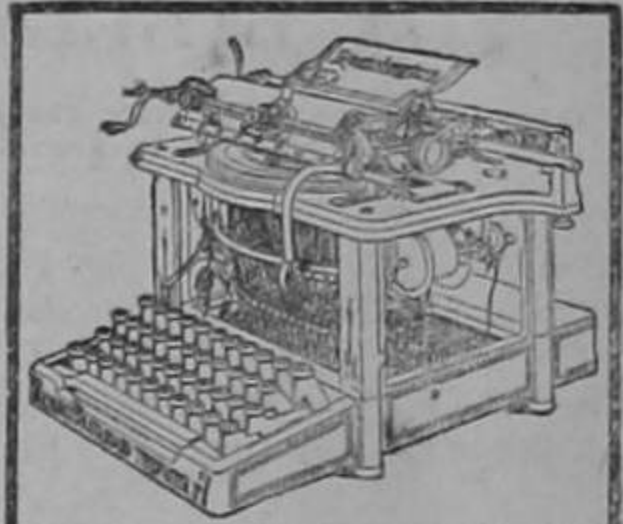
Remitid los sellos *por carta* ó pedid informes al
Rev. Padre Director del Instituto de Belén
Immensee, Canton de Schwitz, [Suiza.]

Bonitos recuerdos religiosos seran enviados como recompensa.

NIGOLAS F. MEZA CIRUJANO DENTISTA

De la Facultad Médica de la República, con treinta años de práctica, ofrece sus servicios en todos los últimos adelantos eléctricos de su profesión. Especialidad en el tratamiento de dientes de los niños. Extracciones sin dolor por medio del procedimiento instantáneo. No siendo transeunte garantiza sus trabajos, para los cuales emplea los mejores materiales del mundo. A los pobres recomendados por su Cura ó por la Sociedad de San Vicente de Paul, les opera gratis.

Oficina: Calle 4ª, 170 varas al Sur del Banco de Costa Rica, San José.



UNA Maquina de Escribir **REMINGTON**

hará en un día completo el más completo trabajo que no resultaría en ninguna otra escritura á máquina.

Y no en un día de trabajo, únicamente. DIA por DIA, AÑO por AÑO, una REMINGTON continuará rindiendo el más eficaz y consolador servicio.

WYCKOFF, SEAMANS & BENEDICT
(Remington Typewriter Company)
327 BROADWAY, NEW YORK

AGENTE EN COSTA RICA:
ANTONIO LEHMANN
SAN JOSÉ

SORDERA

Si tiene Vd. algunos amigos que sufren de sordera, supuraciones del oído, ruidos en la cabeza, etc., dígales que escriban á la **Beebe Ear Drum Co., 15 Park Row, New York**, mencionando este periódico, y se les enviará GRATIS instrucciones de cómo puede curarse por sí solo. — Correspondencia y folletos en Inglés y Español.